



Fresia Brenes de Hilarov o el misterio de la poesía

Luis Gustavo Lobo Bejarano

A María Eugenia Dengo, in memoriam.

En nuestra literatura, la vida y la obra de Roberto Brenes Mesén (San José, 6 de julio de 1874 – 19 de mayo de 1947) es –con justicia– una de la más relevantes y estudiadas. Una de sus hijas –Fresia, la motivadora de estas líneas– continuó con la tradición literaria del padre. Sin embargo, su entorno familiar nos es casi desconocido.

En 1900, recién llegados a Costa Rica, con su título expedido por el Instituto Pedagógico de Chile, Brenes Mesén contrae, el 26 de agosto de ese año, matrimonio católico con la señorita Ana María Cristina Estéfana de Jesús Carrillo Castro (San José, 24 de diciembre de 1877 – 7 de octubre de 1961), hija de don Rafael Carrillo y de doña Jesús Castro. El matrimonio lo ofició el Doctor Carlos María Ulloa, cura y vicario de la Parroquia del Carmen. A modo de curiosidad, se indica que el enlace se llevó a cabo en la casa de habitación a las ocho de la noche. El fruto de este matrimonio fueron ocho hijos.

La primera hija, Ana María Joselina, nació el 17 de Julio de 1901. Fallece el 24 de noviembre de 1919, víctima de la tuberculosis.

Edín, el primer varón, nació en San José el 30 de agosto de 1902. De él solamente sabemos que continuaba con vida en 1936 y que fue profesor en la Universidad de Purdue.

A Fresia, la tercera de los ocho hijos, la reseñaremos en su momento.

La cuarta hija, Dalay (así aparece su nombre consignado en la partida del Registro Civil) nació en San José el 8 de enero de 1907. De ella, sabemos que estaba viva en 1936 y después su rastro se difumina. (María Eugenia Dengo [1926 - 2014] señala en su libro sobre don Roberto, citado en la bibliografía, que Dalai no es una mujer, sino un varón que fue profesor en la Universidad de Cornell), y según sabemos últimamente, falleció en 1997.

El siguiente hijo, Hiram, fue inscrito –al parecer– como Hivana o Hevana Brenes Carrillo y tomado como mujer. Nació el

23 de setiembre de 1909. Murió en Syracuse en 1925, según se desprende del texto intitulado *La muerte de Adonais*, publicado bajo el patronímico *Noches Syracusanas* en *Repertorio Americano*, 11, 12 (30 - noviembre - 1925), 210-212. En ese texto, Brenes Mesén afirma: “Cuando mi amado hijo Hiram yacía en su lecho de angustia, herido del mismo mal que rompió la frágil sombra de alabastro donde vivió encendida el alma de Keats, paseándome en silencio por la pequeña estancia, solía mirar, cuando no la noche a través de la ventana, el retrato de aquel desdichado poeta inglés, fijo en un muro, frente al lecho de mi hijo. Muchas veces se desarrolló su vida delante de mis ojos interiores”. Hiram murió a los 16 años, por supuesto, víctima de la tuberculosis...

Soleida Brenes Carrillo nació en San José el 5 de febrero de 1912 y, según nos informa María Eugenia Dengo, murió en Evanston.

Flaminio vino al mundo en San José el 19 de mayo de 1914, muere en 1936 en Evanston, siendo el único hijo que aún vivía con ellos. El fallecimiento de Flaminio fue particularmente dramático: recién graduado de la universidad, era el compañero de sus padres, tres años antes de regresar al país. Cedamos, con sumo placer, la palabra a María Eugenia Dengo:

La reseña sobre el libro “El joven llorado”, de Cornelio Hispano, con el cual el poeta colombiano “erige un monumento a la memoria de su propio hijo”, la escribe don Roberto a los pocos meses de muerto el suyo, Flaminio, y dice así:

“Yace a estas horas, entre flores amigas, el cuerpo de un joven de veintiuno años. Es hijo mío. La Muerte, cuyos labios jamás probaron las aguas del Leteo, no le había borrado de la memoria. Lluve dulzura de amor sobre esas flores (...). (*Repertorio Americano*, 32, 13 (10 - Octubre - 1936), 196).

La última hija, Ana María, nacida en San José el 13 de agosto de 1917, había fallecido en Evanston, antes de la muerte de Flaminio.

Don Roberto y su señora quedaban solos: fallecidos Joselina, Hiram, Soleida, Ana María, y Flaminio, y casados Edín, Fresia, y Dalai, regresaron a suelo costarricense a pasar sus últimos años.

Después de haber trazado el panorama familiar de los Brenes Carrillo, bosquejemos la vida de quien nos ocupa.

“Fresia Brenes Carrillo, mujer, nació en el cuarto distrito del Cantón Central de la provincia de San José a las once y media de la mañana del día dieciséis del mes de abril de mil novecientos cuatro. Es hija legítima de Roberto Brenes Mesén, profesor de enseñanza, y Ana María Carrillo, de oficios domésticos, costarricense y del mismo vecindario.

Así lo declara el encargado Tiburcio Solano ante Moisés Morales, Registrador Auxiliar del Estado Civil de San José, a las ocho de la mañana del día veintitrés del mes de Octubre de mil novecientos nueve, según cupón dos libro doscientos diecinueve, expedido por dicho funcionario.

San José a las doce del día treinta de Octubre de mil novecientos nueve.
(f) Ricardo Giralt.”

Tal es el texto de la partida de nacimiento de Fresia Brenes Carrillo, que custodia el Registro Civil, y cuya referencia se da en la bibliografía.

Luego de sus estudios primarios, Fresia realizó los secundarios en el Colegio Superior de Señoritas. Permítasenos una digresión que nos parece relevante: contaba Fresia con 5 años de edad, en 1909, cuando su tía, Celia Carrillo Castro, contrajo matrimonio con don Joaquín García Monge (1881-1958) quien se convertirá en uno de los intelectuales más relevantes del país y del continente americano. (El otro, por supuesto, es Roberto Brenes Mesén). Fruto de este matrimonio nacerá Eugenio García Carrillo (1912-2004), primer médico cardiólogo costarricense, formado en París.

Pero volvamos a Fresia. La dejamos siendo alumna del Colegio Superior de Señoritas. Contaba con escasos quince años de edad cuando sucedió el episodio que vamos a referir, tomado de la pluma del estudioso Elías Zeledón Cartín: “En la mañana del 12 de junio [de 1919] los estudiantes del Liceo de Costa Rica en compañía de las jóvenes del Colegio Superior de Señoritas, organizaron una manifestación a la que se unieron maestros, escolares, y mucha gente más. En el kiosco del Parque Morazán alzaron tribuna y cuando hacía uso de la palabra la estudiante Fresia Brenes (hija del profesor Roberto Brenes Mesén), intervino la policía para interrumpirla, y la golpearon; inmediatamente dos maestras Ana Rosa Chacón y Carmen Lyra se dirigieron a los talleres de “La Información”, periódico oficialista que estaba ubicado frente a la antigua Biblioteca Nacional de Costa Rica [sita avenida 1 calle 5, 25

metros norte del Cine Variedades] y le prendieron fuego”. (Zeledón, 1997, *Surcos de Lucha*, p. 357). Apuntamos la fecha brindada por Zeledón, aunque Francisco María Núñez señala que tal suceso ocurrió el día 11 de junio de 1919. Sin embargo, consideramos que la fecha más precisa y mejor documentada es la que indica Eduardo Oconitrillo García, quien refiere que dicho suceso acaeció el viernes 13 de junio de aquel año.

Don Roberto, quien había colaborado con el régimen tinoquista como Ministro de Instrucción Pública, había renunciado en abril de 1918 y partió hacia New York en septiembre de ese año. Regresó –de manera intempestiva- a finales de 1919, por el fallecimiento de Ana María Joselina, su primogénita. Después de darle sepultura a su hija en el Cementerio General, toda la familia partió rumbo a los Estados Unidos, radicándose en la ciudad de New York.

¿Qué sucedió entre 1919 y 1939? No sabemos. Sabemos que –quizás hacia 1928- Fresia habría contraído matrimonio con Victor Alexander Hilarov (San Petersburgo, Rusia, 1900 – Cudahy, Milwaukee, Wisconsin, Estados Unidos, 1974). Sin embargo, otra fuente indica que Victor Hilarov habría nacido el 14 de agosto de 1899, y fallecido el 1 de junio de 1974. (Por haber sido la esposa de un ciudadano ruso, muchos la conocieron con el nombre de Fresia Brenes Hilarova, siguiendo la declinación que presenta dicho idioma para el nombre de las esposas).

En 1940, de un Censo Nacional, extraemos los siguientes datos:

Hilarov – Evanston Township Illinois
1940 – US Census
Annia Hilarov (1929 –
Victor Robert Hilarov (1932 –
Nicholas Hilarov (1934 – 1960)
Victor Hilarov (1900 – 1974)
Fresia Brenes (1904 – 1992)

Resulta curioso el hecho de que, tras haber radicado en la Gran Manzana, la familia se traslade a los suburbios, si consideramos que la economía norteamericana estaba en recesión, y colapsaría con la caída de la bolsa de New York en 1929.

Por intermedio de Sonia Marta Mora y Flora Ovaes, en su antología *Indómitas Voces*, sabemos que en 1953, Fresia Brenes asistió al Congreso de Escritores Martianos en La Habana, Cuba.

Dedicó numerosas actividades y conferencias en centros educativos, a la difusión de la cultura latinoamericana y los valores de la fraternidad continental.

En 1965, específicamente el sábado 31 de julio, el periódico *La Nación* señala que “dos hijos del gran pedagogo y humanista don Roberto Brenes Mesén, harán acto de presencia en el solemne bautizo del nuevo liceo que llevará su nombre. Se trata de la distinguida señora Fresia Brenes Carrillo de Hilarov residente en Wisconsin y del veterano de la segunda guerra y profesor Edín Brenes Carrillo residente en Lafayette, Indiana”. Señala más adelante: “No ha sido confirmada la asistencia al acto de bautizo, [sic] también residente en los Estados Unidos, ciudad de New York del profesor Dalai Brenes Carrillo, hermano también de los citados”.

En 1986, gracias a su autorización, la Editorial de la Universidad Estatal a Distancia (EUNED), publicó la segunda edición de *Rasur o Semana de esplendor*, de su padre, Roberto Brenes Mesén, cuya edición primigenia se había llevado a cabo ocho lustros atrás.

Sus escritos se publicaron, mayoritariamente, en *Repertorio Americano*, entre 1939 y 1951. De 55 textos publicados tenemos: 1 reseña, 4 ensayos y 50 poemas.

Tenemos noticias de cuatro libros publicados:

Sinfonía Lírica / Lyric Symphony (Ediciones del Repertorio Americano, 1949), Segunda edición, EUNED, 2013.

Sinfonía Femenina (1954, Litografía e Imprenta Lehmann).

Heráclito o el hombre eterno (1957, Litografía e Imprenta Lehmann).

Amor (1976, Litografía e Imprenta Lehmann).

En: *Repertorio Americano*, 36, 7 (14-I-1939), 107, ubicamos los poemas:

Veo la senda de mi destino.
Misticismo.
Raza Nueva.
Plegaria de mujer.
Aguas en mi cristal.
Todo ser, expresión divina.
Walt Whitman.
Quiero Cantar.

En: *Repertorio Americano*, 36, 19 (30-IX-1939), 297 y 301, aparece la reseña:

Germán Pardo García, poeta colombiano.

En: *Repertorio Americano*, 37, 1, (6-I-1940), 9, encontramos los poemas:

Ana María.
Triste en noche de lluvia.
L'après midi d'un faune.
Caminando sola.
¡Lamento!
Ave Nocturna.
¡Muerte! ¡Bella!

En *Repertorio Americano*, 39, 4 (28-II-1942), 59, se localizan los poemas:

Sinfonía de luna.
Yo la inquietud humana.
Juan Ramón Jiménez.
Otoño.
Preludio.
¡Despierta!
Mi yo interior.
Granos de arena.
Triste.
Hiram.
Gaviotas.
Pantera Salvaje.
Noviembre 25 de 1940.
Brumas del mar.
Nosotras.
Sinfonía del sonido.
Waltz de la nieve.
Éxtasis divino.

En *Repertorio Americano*, 39, 20 (10-X-1942), 314, se publicaron los poemas:

Aguas.
Mí mente.
Primavera.
Vuelo.

En: *Repertorio Americano*, 40, 20 (18-XII-1943), 315, aparece el poema:

Luz (condolencia por la muerte del poeta Rogelio Sotela Bonilla).

En: *Repertorio Americano*, 42, 18 (17-VIII-1946), 285-286, se encuentra el ensayo:

Costa Rica.

En: *Repertorio Americano*, 42, 27 (24-IV-1947), 423-424, se publican los poemas:

Plegaria.
Nuestro Jardín.
Roberto Brenes Mesén.

En: *Repertorio Americano* 43, 21 (5-VI-1948), 338, se localizan los poemas:

¡Oh! Amor de martes.
Dos plantas de maíz.
Elsa Rosa.

En: *Repertorio Americano*, 45, 22 (10-XI-1949), 349, se publica el ensayo:

¡Sentir, pensar, hablar!

En: *Repertorio Americano*, 46, 5 (15-II-1950), 71, aparecen los poemas:

Ana María
Emigración.
No aprendes nada.
¡Padre!
Anoche.

En: *Repertorio Americano*, 46, 12 (20-VI-1950), 176-177, publica el ensayo:

Juan Sebastián Bach.

En: *Repertorio Americano*, 47, 8 (15-VII-1951), 119-121, aparece el poema: Canto a Soleida y el ensayo: Roberto Brenes Mesén.

En: *Repertorio Americano*, 16, 8 (25-II-1928), 125, se publica el ensayo:

Fresia: ¡Sandino! ¡Lindbergh! (sin identificar su autoría).

Fresia Brenes de Hilarov falleció el 27 de agosto de 1992, a los 88 años, habiendo sobrevivido 18 años a su marido, Victor Hilarov.

La muy escasa crítica aparecida en *Repertorio Americano*, y referente al libro *Sinfonía Lírica* se limita a tres pequeños ensayos y un poema firmado, solamente, como Ella.

Su descripción, para finalizar este recorrido se da en estricto orden cronológico:

Repertorio Americano:

45, 17 (20-VIII-1948), 260-261.

Castro Argüello, Alicia. Así la aprecio.

45, 14 (20-VII-1949) 223

Aguilar Machado, Alejandro. Leyendo a Fresia.

46, 8 (20-III-1950), 117

Ella. Mensaje a Fresia Brenes de Hilarov (poema).

48, 12 (15-II-1954), 179

A. Martínez Bello. Noticia Bibliográfica.

Referencias

Brenes de Hilarov, Fresia. *Sinfonía Lírica / Lyric Symphony*. Ediciones del Repertorio Americano, 1949. San José, C. R.

Dengo, María Eugenia. *Roberto Brenes Mesén presentado por...* Serie ¿Quién fue y qué hizo? N. 21 Departamento de Publicaciones. Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte, San José, 1974.

Echevarría, Evelio. *Índice General del Repertorio Americano*. Tomos I y II. San José, EUNED, 1981.

Echevarría, Evelio. *Índice General del Repertorio Americano*. Tomo III. San José, EUNED, 1983.

Garrón de Doryan, Victoria. *Joaquín García Monge. Presentado por...* Serie ¿Quién fue y qué hizo? N. 1 Departamento de Publicaciones. Ministerio de Cultura, Juventud, y Deportes, 1971. San José (2a. Edición EUNED, 1989).

Ministerio de Educación Pública. *En torno a Roberto Brenes Mesén*. Departamento de Publicaciones, MEP, San José, 1974.

Mora, Sonia Marta y Ovares, Flora. *Indómitas Voces. Las Poetas de Costa Rica. Antología*. San José, Editorial Mujeres, 1994.

Núñez, Francisco María. *Periódicos y Periodistas*. San José, Editorial Costa Rica, 1980.

Oconitrillo García, Eduardo. *Los Tinoco (1917-1919)*. San José, Editorial Costa Rica, 1980.

Quesada Soto, Álvaro. *Bibliografía de la Literatura Costarricense: 1890-1940*. San José, EUCR, 1995.

Zeledón Cartín, Elías. *Surcos de Lucha. Libro biográfico, histórico y gráfico de la mujer costarricense*. Heredia, Universidad Nacional: Instituto de Estudios de la Mujer, 1997.

Enlaces de Internet

Fallecimiento de Fresia Brenes de Hilarov. Recuperado de:

<http://death-records.mooseroots.com/d/n/Fresia-Hilarov>

<http://www.deathfigures.com/index.php?id=Hi-50176261>

<http://www.ancientfaces.com/person/fresia-b-hilarov/55000162>

Noticia del fallecimiento de Dalai Brenes. Recuperado de:

<http://www.myheritage.com/research/collection-10002/us-social-security-death-index-ssdi?itemId=46406939&action=showRecord>

Dos hijos de Roberto Brenes Mesén en el bautizo del nuevo liceo que llevará su nombre. En: *La Nación*, sábado 31 de julio de 1965, página 40. Recuperado de:

<https://news.google.com/newspapers?id=cychAAAIBAJ&sjid=m3oEAAAIBA J&hl=es&pg=7229%2C13669631>

Certificaciones Registrales

Roberto Brenes Mesén y Ana María Cristina Estéfana de Jesús Carrillo Castro, Matrimonio: Asiento 5828 Folio 189 Tomo 10 de la provincia de San José, Sección Matrimonios.

Roberto Brenes Mesén, Defunción: Asiento 100 Folio 050 Tomo 194 de la provincia de San José, Sección Defunciones.

Ana María Cristina Estéfana de Jesús Carrillo Castro, Nacimiento: Asiento 090 Folio 030 Tomo 400 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Ana María Cristina Estéfana de Jesús Carrillo Castro, Defunción: Asiento 966 Folio 483 Tomo 244 de la provincia de San José, Sección Defunciones.

Ana María Joselina Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 5624 Folio 043 Tomo 039 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Ana María Joselina Brenes Carrillo, Defunción: Asiento 040 Folio 020 Tomo 085 de la provincia de San José, Sección Defunciones.

Edín Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 2790 Folio 202 Tomo 045 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Fresia Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 3850 Folio 101 Tomo 076 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Dalay [sic] Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 1424 Folio 375 Tomo 028 de la provincia de Heredia, Sección Nacimientos. [Esta certificación señala que es una mujer siendo, en realidad, un varón].

Hiram Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 3954 Folio 153 Tomo 076 de la provincia de San José, Sección Nacimientos. [Esta certificación señala que es una mujer siendo, en realidad, un varón y transcribe su nombre como Hivana o Hevana].

Soleida Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 5828 Folio 107 Tomo 098 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Flaminio Brenes Carrillo, Nacimiento: : Asiento 969 Folio 187 Tomo 103 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

Ana María Brenes Carrillo, Nacimiento: Asiento 005 Folio 003 Tomo 124 de la provincia de San José, Sección Nacimientos.

